

Guía Cómo Preparar sus Envíos








Vigente a partir del 4 de enero de 2010

Embalajes de UPS

PARA ENVIOS INTERNACIONALES

Un buen embalaje es imprescindible para que su envío llegue a tiempo y en buenas condiciones. Puede escoger entre utilizar su propio material para embalaje o el que UPS ofrece según el listado a continuación:

| Embalajes | Uso | Especificaciones | Dimensiones |
|---|--|--|--|
| Sobre UPS Express  | Envíos internacionales de cartas, correspondencia de negocio y documentos a un bajo costo. | No hay límite ni en el peso ni en el número de páginas que se pueden incluir, siempre y cuando el sobre cierre perfectamente.* El Sobre UPS Express sólo puede ser utilizado para documentos que no tengan valor comercial. | 24.13 cm x 31.75 cm (9.5" x 12.5") |
| UPS Express Pak  | Productos irrompibles y planos como documentos y reportes extensos. | Los cargos serán basados en el peso real o en el peso dimensional del envío, el que resulte mayor, y la zona correspondiente. | 32.38 cm x 40.74 cm (12.75" x 16") |
| UPS Express Box  | Para una gran variedad de artículos. | Los cargos serán basados en el peso real o en el peso dimensional del envío, el que resulte mayor, y la zona correspondiente. | 45.72 cm x 33.02 cm x 7.62 cm (18" x 13" x 3") |
| UPS Express Tube  | Documentos que necesitan ser enrollados y no doblados, como mapas, dibujos y afiches. | Los cargos serán basados en el peso real o en el peso dimensional del envío, el que resulte mayor, y la zona correspondiente. | 96.52 cm x 15.24 cm x 15.24 cm (38" x 6" x 6") |
| UPS 10KG Box® y UPS 25KG Box®  | Cajas con una conveniente tarifa fija para sus envíos por los servicios: UPS Worldwide Express Plus SM , UPS Worldwide Express SM y UPS Worldwide Express Saver SM . | Si su envío excede los 10 kilogramos (23 libras) o los 25 kilogramos (56 libras), entonces se aplicará la tarifa publicada del peso excedido. | 10KG BOX 41.91 cm x 33.65 cm x 27.30 cm (16.5" x 13.25" x 10.75") 25KG BOX 49.21 cm x 44.13 cm x 35.56 cm (19.375" x 17.375" x 14") |



América Latina y el Caribe

Como líder en el transporte global, nuestra experiencia es uno de los factores más importantes para proporcionar el servicio que nuestros clientes esperan: al alcance de su presupuesto, puntual y sin interrupciones. Esta Guía pone a su disposición esa experiencia para ayudarlo en la preparación de sus envíos. La información está presentada de manera simple y resumida, en tres secciones:

Embalaje:

Cajas y recomendaciones para proteger el contenido

Documentación:

Guía de Envío Aérea Internacional, Etiquetas para Envíos de Paquetes Múltiples, Etiquetas de Seguimiento y Factura Comercial

Limitación:

Limitaciones por categoría para los servicios de UPS

Para más información sobre los embalajes de UPS y la disponibilidad de los mismos, por favor comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente.

* Si su envío es originado en los Estados Unidos y el peso del Sobre UPS Express sobrepasa las 8 onzas, UPS aplicará la tarifa publicada del peso correspondiente.

Embale Correctamente

PARA ENVIOS INTERNACIONALES

Pasos Para un Buen Embalaje

UPS se reserva el derecho de rechazar aquellos paquetes que no cumplan con los requisitos mínimos de seguridad y embalaje correcto. Los objetos que son extremadamente frágiles o pesados requieren un embalaje especial para envíos sin percances.

Se debe seguir los pasos que se indican a continuación al embalar sus envíos para garantizar el transporte seguro del contenido.

Utilice una Caja de Cartón Corrugado

Use una caja nueva lo suficientemente grande para que quede espacio para el material de protección del contenido.

Proteja el Contenido

- Embale cada artículo por separado. Trate de mantener los artículos frágiles lo más separados posible entre sí, de las esquinas y de los lados de la caja, a fin de reducir la probabilidad de que puedan romperse o dañarse.
- Una amplia variedad de materiales pueden ser utilizados para amortiguación y protección. Estos incluyen: plástico con burbujas de aire, espuma amoldada (una espuma que se comprime y forma moldes protectores alrededor del contenido), divisiones de cartón corrugado y papel fuerte de embalaje o papel periódico arrugado.
- Use suficiente material de amortiguación para asegurarse de que el contenido no se pueda mover fácilmente. Varios centímetros de material de amortiguación alrededor del contenido deben ser suficientes.

Ciérrelo Firmemente

- Para cerrar bien la caja, use una cinta adhesiva fuerte - de cinco centímetros o más de ancho - diseñada para envíos.
- No utilice cinta de embalaje ("masking tape") o cinta adhesiva transparente de celofán. Estas cintas adhesivas no proveen la resistencia necesaria para mantener los paquetes cerrados firmemente.
- No utilice cordel ni envuelva la caja en papel, pues estos pueden rasgarse en el equipo automatizado, resultando en pérdidas de las etiquetas de dirección o del contenido del paquete.

Use las Etiquetas Apropriadas

Para una entrega correcta y a tiempo, tenga presente estos puntos cuando ponga las direcciones en el paquete.

- Siempre incluya la dirección completa del consignatario con códigos postales o como aplique en cada caso.
- Para envíos internacionales incluya el nombre del contacto, número de teléfono y código postal o como aplique en cada caso.
- Siempre incluya la dirección completa del remitente.

Para información acerca de los sistemas electrónicos de envío de UPS, visítenos en www.ups.com.

Guía de Envío Aérea Internacional de UPS

SERVICIO INTERNACIONAL

Complete la Guía de Envío Aérea Internacional de UPS

Los clientes que utilicen sistemas de envíos de UPS, como UPS WorldShip®, no tendrán la necesidad de preparar una Guía de Envío Aérea de UPS, pues el propio sistema les permitirá generar e imprimir etiquetas de envío, además de facturas comerciales y la documentación necesaria para procesar sus envíos.

Los clientes también tienen la opción de procesar la preparación de la Guía de Envío Aérea de UPS y toda la documentación necesaria para su envío de forma manual.

Indique la siguiente información sobre su envío en la Guía de Envío Aérea Internacional de UPS (los números y letras corresponden a los que aparecen en el frente de la Guía de Envío):

1. Información Sobre el Remitente

- Ingrese su Número de Cuenta UPS.
- Ingrese su número de identificación para efectos de aduana, si corresponde.
- Ingrese su nombre.
- Ingrese su número de teléfono.
- Ingrese su dirección completa, incluyendo el código postal y el país.

2. Información Sobre el Consignatario

- Ingrese el Número de Cuenta UPS del consignatario, si corresponde.
- Ingrese el número de identificación del consignatario para efectos de aduana (Nº de identificación del empleador, Nº de I. V. A., Nº importador, Nº de registro federal de contribuyente, etc.), si lo sabe.
- Ingrese el nombre de la persona de contacto.
- Ingrese el número de teléfono. **Para evitar demoras en la entrega, se debe incluir el número de teléfono del consignatario.**
- Ingrese la dirección completa del consignatario, incluyendo el código postal y el país. Los envíos remitidos a apartados postales pueden demorarse.

3. Pago de los Cargos

- Indique una opción de pago para cargos de envío y una opción de pago para Aranceles e Impuestos (si corresponde).
- Si los cargos de envío se pagan con tarjeta de crédito (se aceptan American Express, Diner's Club, Discover, MasterCard y Visa) o cheque, sólo puede elegirse la opción Remitente. Para las opciones de pago restantes, se requiere un Número de Cuenta UPS.
- Si los cargos de envío y/o aranceles e impuestos se facturan a un tercero(s), anote el nombre de la compañía, el Número de Cuenta UPS y el país del tercero. (Nota: El tercero debe tener una cuenta UPS).

4. Categoría de Servicio

- Marque con una "X" la opción seleccionada.

5. Información Sobre el Envío

- Ingrese el número de paquetes en el envío.
- Ingrese el peso real total del envío (especifique kilogramos o libras). Aproxime las fracciones al siguiente medio kilogramo o libra entera. Para el envío de Sobres UPS Express, escriba "SOBRE".

| 1. Nº DE CUENTA UPS DEL REMITENTE | | Nº DE IDENTIFICACION DEL REMITENTE PARA EFECTOS DE ADUANA (Nº de I.V.A., ETC.) | |
|--|--|---|--|
| REMITENTE | | Nº DE TELEFONO (MUY IMPORTANTE) | |
| NOMBRE DEL REMITENTE | | NOMBRE Y DIRECCION DE LA EMPRESA (Incluya el código postal) | |
| CODIGO POSTAL | | PAIS | |
| 2. Nº DE CUENTA UPS DEL CONSIGNATARIO | | Nº DE IDENTIFICACION DEL CONSIGNATARIO PARA EFECTOS DE ADUANA (Nº de I.V.A., Nº de importador, Nº de registro federal de contribuyente, ETC.) | |
| CONSIGNATARIO | | Nº DE TELEFONO (MUY IMPORTANTE) | |
| NOMBRE DEL CONTACTO | | NOMBRE Y DIRECCION DE LA EMPRESA (Incluya el código postal) | |
| CODIGO POSTAL | | PAIS | |
| 3. PAGO DE LOS CARGOS | | | |
| FACTURAR CARGOS DE ENVIO A: | | | |
| REMITENTE (S) | | CONSIGNATARIO (S) | |
| TARJETA DE CREDITO | | CHEQUE | |
| TERCERO (T) | | TERCERO (T) | |
| FACTURAR ARANCELES E IMPUESTOS A (SI APLICAN ARANCELES): | | | |
| REMITENTE (S) | | CONSIGNATARIO (S) | |
| TERCERO (T) | | TERCERO (T) | |
| NOMBRE DE LA EMPRESA DEL TERCERO: | | Nº DE CUENTA DEL TERCERO: | |
| PAIS DEL TERCERO: | | PAIS DEL TERCERO: | |
| SERVICIOS INTERNACIONALES GUÍA UPS (UPS WORLD) (no negociable) | | | |
| CATEGORIA DEL SERVICIO (Marque una "X" en la opción de envío y categoría. Para más información, consulte la guía de servicios) | | | |
| EXPRESS PLUS | | 1+ | |
| EXPRESS | | 1 | |
| EXPRESS SAVER | | 1P | |
| EXPEDITED | | 2 | |
| INFORMACION SOBRE EL ENVIO | | | |
| Nº DE PAQUETES EN EL ENVIO | | ZONA | |
| Nº DE PAQUETES DE MAYOR TAMAÑO EN EL ENVIO | | Nº DE PAQUETES QUE REQUIEREN MANEJO ADICIONAL EN EL ENVIO | |
| SOBRE | | OTRO | |
| DESCRIPCION DE LA MERCANCIA | | VALOR DECLARADO SOLO PARA EFECTOS ADUANALES DEL ENVIO | |
| UNIDAD MONETARIA | | CANTIDAD MONETARIA | |
| REFERENCIA Nº 1 | | REFERENCIA Nº 2 | |
| PAIS DE ORIGEN (FABRICACION) DE LA MERCANCIA | | | |
| FECHA DEL ENVIO | | FIRMA DEL REMITENTE | |
| RECIBIDO PARA UPS POR: | | FECHA: | |
| | | HORA: | |

- Ingrese el peso total dimensional del envío. Los cargos de envío se basarán en el peso dimensional cuando éste supere el peso real. Si el peso dimensional supera el peso real, ingrese tanto el peso real total del envío como el peso total dimensional del envío.
- Ingrese la zona UPS. Consulte la Guía de Servicios y Tarifas de UPS para determinar la zona correspondiente.
- Del total de paquetes en el envío, indique el número de paquetes que requieren cargo por Paquete de Mayor Tamaño.* El límite Máximo de Tamaño es de 165 pulgadas o 419 centímetros.
- Del total de paquetes en el envío, indique el número de paquetes que requieren cargo por Manejo Adicional.**
- Marque con una "X" el tipo de embalaje UPS usado, si corresponde.
- Ingrese la descripción de la mercancía, tanto para envíos de documentos como de no documentos. Evite términos generales tales como "documentos", "material impreso" y "accesorios".
- Ingrese con una "X" si el envío contiene sólo documentos sin valor comercial.
- Ingrese el valor declarado del envío sólo para efectos de transporte. Indique la unidad monetaria.
- Ingrese el valor declarado del envío sólo para efectos aduanales. Indique la unidad monetaria. Las disposiciones aduanales exigen que se asigne un valor a todo envío.
- Ingrese su número(s) de referencia, si corresponde.

*Cargo por Paquete de Mayor Tamaño:

Un cargo suplementario aplica a ciertos artículos que se consideran de Mayor Tamaño, es decir, a aquellos paquetes en el envío que cumplan con la siguiente condición:

- Cuando la suma del largo más la circunferencia [(2 x ancho) + (2 x alto)] sobrepasa las 130 pulgadas o 330 cms, sin exceder el tamaño máximo de 165 pulgadas o 419 cms. Paquetes de Mayor Tamaño están sujetos a una tarifa mínima a facturar de 90 Lbs. o 40 Kg. El cargo por Manejo Adicional no se cobrará cuando el cargo por Paquete de Mayor Tamaño haya sido aplicado.

**Cargo por Manejo Adicional:

Un cargo suplementario aplica a ciertos artículos que requieren Manejo Adicional, es decir, a aquellos paquetes en el envío que cumplan con cualquiera de las siguientes condiciones:

- Cualquier artículo que esté dentro de un contenedor externo hecho de metal o madera.
- Cualquier artículo en forma de cilindro tal como barril, cubo, balde, goma o llanta que no esté completamente embalado dentro de un contenedor de cartón corrugado para envío.
- Cualquier paquete cuyo lado más largo exceda las 60 pulgadas o 152 cms, o donde el segundo lado más largo exceda las 30 pulgadas o 76 cms.
- Cualquier paquete cuyo peso real exceda las 70 Lbs. o 32 Kg.
- Cada paquete, dentro de un envío de múltiples paquetes, donde el peso promedio por paquete exceda las 70 Lbs. o 32 Kg. y el peso de cada paquete no se especifique en los documentos del envío o en el sistema de envío de UPS utilizado.

UPS se reserva el derecho de aplicar el cargo por Manejo Adicional a cualquier paquete que, a discreción de UPS, requiera Manejo Adicional. El cargo por Manejo Adicional no se cobrará cuando el cargo por Paquete de Mayor Tamaño haya sido aplicado.

6. País de Origen de la Mercancía

- Indique el país de fabricación de la mercancía.

7. Firma del Remitente

Firme y anote la fecha del envío en la Guía de Envío UPS. El conductor de UPS también firmará la guía y le dejará a usted la COPIA PARA EL REMITENTE. Por favor no desprenda la COPIA PARA EL REMITENTE antes de que el conductor de UPS haya firmado la guía.

COPIA PARA EL REMITENTE

Etiquetas de Envío y Factura Comercial

PARA ENVIOS INTERNACIONALES

Para obtener más información acerca de los sistemas de envío de UPS, ingrese en www.ups.com.

Envíos de Paquetes Múltiples

Para envíos internacionales de paquetes múltiples que son procesados de forma manual, adhiera una Guía de Envío Aérea de UPS a uno de los paquetes. Cada paquete adicional debe llevar una etiqueta con la dirección y una etiqueta de seguimiento de UPS. Las etiquetas de dirección y de seguimiento no deben ser adheridas al paquete que tenga la Guía de Envío Aérea de UPS.

Siga estos pasos a continuación en la preparación de las etiquetas:

Etiqueta de Dirección

- Escriba con letra de molde una etiqueta con la información del remitente y otra etiqueta para el consignatario (nombre, número de teléfono y dirección).
- Adhiera las etiquetas.

| | |
|---|--|
| Tel: (5411) 4339-2877 | |
| Remitente | |
| Sr. Esteban Garcia Bernardo de Irigoyen # 971 1072 Buenos Aires, Argentina | |
| Tel: (5511) 5688-3344 | |
| Consignatario | |
| Dora Braga Seguros & Cia. Rua Central #118 São Paulo, SP 04610 - Brasil | |

Etiqueta de Seguimiento

- Escriba su Número de Cuenta UPS.
- Anote el peso del paquete y el número de paquetes incluidos en el envío en el espacio correspondiente (por ejemplo, "2 de 3", etc.).
- Adhiera las etiquetas.
- Desprenda la porción "recibo del remitente" de la etiqueta de seguimiento y guárdela.



Complete la Factura Comercial

The image shows a commercial invoice form with the following sections:

- Company Information:** Company Name, Company Address, Contact Name, Telephone No.
- Date and Invoice Info:** Date, Invoice No., Purchase Order No.
- Ship To:** Ship To (Name, Street, City, State, Postal Code, Country), Ship To (Address), Ship To (City, State, Postal Code, Country).
- Item Description Table:**

| No. Item | Description of Goods | Quantity | Unit | Unit Value | Total Value |
|----------|------------------------------------|----------|----------|------------|-------------|
| 01 | Hardware and Tools - 4001 00 00 70 | Paracas | US\$0.25 | US\$0.00 | US\$0.00 |
| 02 | Discos duros - 4001 01 00 20 | Paras | US\$0.25 | US\$0.00 | US\$0.00 |
- Reason for Export:** Exempt
- Terms of Sale:** FOB
- Shipping Charges:** US\$0.00
- Total Value of Shipment in US\$:** US\$0.00

Para cumplir con los requisitos de aduana en la tramitación de sus envíos internacionales, incluya una factura comercial junto con su Guía de Envío Aérea de UPS. Prepare un original y cuatro copias adicionales.

Incluya la siguiente información en su factura en idioma inglés para evitar demoras en la tramitación aduanera.

También es necesario que incluya el número de la Guía de Envío Aérea de UPS.

1. Información Sobre el Remitente

- Nombre y dirección de la empresa (incluya el código postal y el país)
- Nombre del remitente
- Número de teléfono (incluya el código de área)

2. Fecha de la Factura

3. Información Sobre el Consignatario

- Nombre y dirección de la empresa (incluya el código postal y el país)
- Nombre del consignatario
- Número de teléfono (incluya el código de área)

4. Número de Factura y Orden de Compra

(si aplican)

5. Información Completa Sobre el Comprador

- Si es diferente al consignatario
- Nombre y dirección de la empresa (incluya el código postal y el país)
- Nombre del comprador
- Número de teléfono (incluya el código de área)

6. Número de Unidades de Cada Artículo

7. Descripción Completa de Cada Artículo

- Liste cada artículo.
- Incluya el material del que está hecho. Por ejemplo: camisas - 100% algodón
- Evite términos generales como "repuestos", "papel", "material impreso", etc.
- Incluya la posición arancelaria, si es posible, para efectos de aduana.

8. País de Origen de Fabricación del Producto

9. Valor Unitario de Cada Artículo en Dólares Americanos

10. Valor Total de Cada Artículo en Dólares Americanos

11. Motivo de Exportación

- Por ejemplo: Venta o Muestra

12. Valor Parcial del Envío en Dólares Americanos (sin incluir fletes)

13. Términos de Venta

- Por ejemplo: Prepagado

14. Número de Paquetes en el Envío

15. Peso Total del Envío

- Especifique si es en kilogramos o en libras.

16. Cargos del Envío

17. Valor Declarado en Dólares Americanos

18. Valor Total del Envío en Dólares Americanos

- Incluyendo la unidad monetaria.

19. Firma del Remitente y Fecha del Envío

Limitaciones del Servicio

PARA ENVIOS INTERNACIONALES

| Categoría | Limitaciones |
|------------------------------|--|
| Peso y Tamaño | <ul style="list-style-type: none"> • No se limita el peso en los Sobres UPS Express con la excepción de que si su envío es originado en los Estados Unidos y el peso del Sobre UPS Express sobrepasa las 8 onzas, UPS aplicará la tarifa publicada del peso correspondiente. • No hay límite de peso total del envío ni del número de paquetes que se pueden incluir en un envío. Cada Sobre UPS Express, UPS 10KG Box® y UPS 25KG Box® se considera como un envío individual y no puede formar parte de un envío de varios paquetes. • El tamaño máximo por paquete es de 419 centímetros (165 pulgadas) de largo y circunferencia en total. • El largo máximo por paquete es de 270 centímetros (108 pulgadas). • UPS acepta paquetes para envíos puerta a puerta de hasta 70 kilogramos (150 libras) para los servicios UPS Worldwide ExpressSM, UPS Worldwide Express SaverSM y UPS Worldwide ExpeditedSM; sin embargo, el peso máximo por paquete varía según el destino. Para envíos de mayor peso, por favor comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente de UPS. • UPS determinará los cargos por el peso dimensional de los envíos de acuerdo a las normas estándar de volumen vigentes de la Asociación de Transporte Aéreo (IATA), las cuales están sujetas a cambios sin previo aviso. |
| Servicio | <ul style="list-style-type: none"> • El valor máximo de un paquete en un envío aéreo es de US\$50,000 y la máxima responsabilidad legal de la compañía de transporte es también de US\$50,000. • El valor máximo de las joyas (exceptuando las joyas de fantasía) es de US\$500 por paquete. • UPS no hace entregas a Apartados de Correos. Es necesario indicar una dirección física completa y correcta. |
| Materiales Peligrosos | <p>Se prohíbe el envío de artículos y materiales peligrosos. Es responsabilidad del remitente obedecer los reglamentos y las leyes vigentes aplicables en cada país, verificar que el embarque no contenga materiales peligrosos que son prohibidos para el transporte aéreo y que la documentación del envío esté correcta. Todos los envíos internacionales están sujetos a inspección y su entrega puede verse demorada por los oficiales de aduana o por representantes de otras entidades gubernamentales.</p> |

Limitaciones del Servicio (continuación)

PARA ENVIOS INTERNACIONALES

| Categoría | Limitaciones |
|-----------------------------|---|
| Artículos Prohibidos | <p>Está prohibido enviar dinero en efectivo y títulos negociables por los servicios de UPS.</p> <p>No se aceptan envíos de los siguientes artículos:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Bebidas alcohólicas** • Productos de animales no domesticados • Artículos de valor extraordinario • Artículos y materiales peligrosos o combustibles • Armas de fuego • Animales vivos • Pieles de animales* • Artículos perecederos • Artículos personales • Plantas • Material pornográfico • Semillas* • Tabaco* • Equipaje no acompañado <p>+ UPS acepta envíos de vino con previa aprobación. Llame a nuestro Centro de Atención al Cliente para mayor información.</p> <p>* Ciertos artículos pudieran ser aceptados por UPS, por contrato, bajo criterios específicos y solamente de parte de exportadores conocidos que tengan volumen regular y la habilidad de cumplir con todas las regulaciones aplicables. Por favor comuníquese con nuestro Centro de Atención al Cliente para obtener mayor información acerca de las restricciones de estos productos. Cuando se envíen estos artículos, en el momento de la entrega se requiere la firma de un adulto.</p> |
| Valor Declarado | <p>La protección contra pérdida o daño se proporciona automáticamente y de manera gratuita hasta un valor total de US\$100.00 por paquete. El máximo valor declarado y la máxima responsabilidad legal de UPS es de US\$50,000.00 por envío (o su equivalente en Moneda Nacional). La protección contra pérdida o daño excluye o no provee protección a paquetes que sean embalados incorrectamente, ya sea, que hayan sido embalados con materiales inseguros o con cinta adhesiva que no cumpla con los requisitos establecidos por UPS. Es la responsabilidad del remitente el asegurarse que los materiales utilizados para el embalaje sean los adecuados.</p> <p>El cargo por Valor Declarado puede ser facturado al remitente, al consignatario o a un tercero. Para una explicación detallada de los cargos por Valor Declarado, consulte la Guía de Servicios y Tarifas de UPS en www.ups.com.</p> <p>Para UPS los documentos no tienen valor comercial alguno. En caso de pérdida o daño de sus envíos de documentos, UPS reembolsará al remitente el importe pagado por el servicio de transporte. Consulte con su Ejecutivo de Ventas el procedimiento de pago de la reclamación por daños o pérdidas o llame a nuestro Centro Telefónico de Atención al Cliente de UPS.</p> |